

Proverbi e detti nuscani



Nusco, sullo sfondo l'Acclica

A

A casa ri puvuriellu nun manga nu tuozzu ri panu
A casa ri sunaturi nun manganu sunatu
A cavallu stangu Diu manna moscu
A chi faci bbenu, li sputi mmocca; a chi faci malu, lu puorti ngarrozza
A chi nun piaci ru bbuonu, lu pozza stunà nu truonu
A chi tanda e a chi mica
A chiangi lu muortu so' lacrumu persu
A fiuru ri maggiu, spinu cu tuttu l'annu
A furbaru l'aucielli s'accocchianu
A la Cannulora è megli vurè l'ursu ca lu solu
A la caruta ri Melfi tutti frabbucaturi
A la fina ri l'opra si loda lu mastu
A la iuta ri la nevu cumbarunu ru stronnulu
A la vicchiaia ru cavuzu rossu
A lavà la capu a lu ciucciu si perdu tiambu, acqua e saponu
A lu malu ngiciatoru ogni pilu li 'ndoppa
A lu malu zappatoru ogni zappa li pesa
A lu puvuriellu li cari la casa, a lu riccu li moru la miglieru
A lu viecchiu li panni a lu giuvunu l'anni
A luci ri cannela, né femmuna né tela
A mundagna cu lu cappiellu, piglia la via ri lu mbrellu
A ogni partita nu pagliaru, a ogni paiesu na cummara
A parlà e nun essu ndisu, è megli a ghi a zappà e nun essu paatu
A Sand'Anduonu, ogni gallina torna a l'uovu
A Sanda Catarina nevu a lavina
A Sanda Luciella o acqua o nivicella
A Sandu Martinu ogni mustu è fattu a bbinu
A tavula la 'nnoglia, chi la volu si la taglia
A tutti nu mustieru, a chi no carrabbinieru
A tuttu Ddiu pruveru ma no a ru nuostu
Abbrilu chiuovi chiuovi, maggiu una e bona, giugnu la seconda e tuttu ru bbenu abbonna
Abbrilu faci nasci lu fiuru e maggiu si piglia l'onoru
Abbrilu: ogni stizza nu varrilu
Acchiappa chiù nu buciardu ca nu zuoppu
Aciunu, aciunu, si faci la maciuna
Acqua e fuocu, libbera nos domini
Acqua passata nun maciuna cchiù mulinu
Aiatati ca Diu t'aiuta
Ammu fattu trenda, facimu puru trendunu
Amoru, amoru nasci e nun moru
Andò allamba scamba e andò trona chiovu
Andò arrivi mbizzi lu palu
Andò mangianu cingu, ngi ni mangianu puru sei
Andò ng'è lu fumu nun ngi stannu moscu
Andò ngi mitti l'acu ngi mitti la capu
Andò sputa nu populu ngi nasci na fundana
Andò tanda galli cantanu nun faci mai juornu
Andò tenu l'uocchi, tenu ru manu
Appena chi trasi: panu e casu, roppu trasutu: panu purutu
Arburu carlutu: accetta accetta
Arcu ri matina, acqua a lavina

Aria netta, nun avè paura ri tronula
Arraccqua a la matina l'uortu, si vù fottu a lu vicinu lu iuornu roppu
Aspetta, ciucciu miu, ca venu maggiu e ngrassi
Attacca lu ciucciu andò volu lu patronu
Austu è capuviernu
Austu: leva ru granu e mitti lu mustu

B

Bella è la zita cu n'uocchi cicatu
Binirica, biniricamu chiù picca simu megli iamu
Bona èi, ma troppu salita la capu ri nu scinziatu
Bona vò si bona venu
Broru e panzaneddra fannu ru facci rossu e beddru
Buonu èi, ma troppu salu tenu ngapu lu saputu

C

Camba e fa cambà
Cammisa chi nun accosta, piglia e strazzala
Canda culu quannu si sulu, ca quannu si accumbagnatu riesti sbrugugnatu
Canda e canda e la nammurata è sorda
Canda e canda e nun mi giova a niendi
Cannulora, stata indu e viernu foru; rissu la vecchia: taci, viernu è anzì chi faci; ruspunnivu lu
ciucciu: viernu a Nuscu è affinu a lu rustucciu
Capu chi nun parla è chiamata cucozza
Carnu chi cresci tenu la tarandula, carni chi cala nun sputa mangu cchiù nderra
Caru cumbaru ca sò di Nuscu, ru pignatu ru sacci fà; li rinari mi r'abbuscu, caru cumbaru ca sò di
Nuscu
Caruta ri riendi, mortu ri pariendi
Casa mia iatu miu
Casa nova: chi nun porta nun ndrova
Cavallu ri carrozza, bona giuvindù e mala vicchiaia
Cavallu ri ciendi patruni si moru ri fama
Che dici? Ru sardu si mangianu r'alici!
Chi a dannu nun ripara 'ngi para lu funnu
Chi a Nuscu tenu mendu, moru povuru e puzzendu
Chi a tiembu si pruveru a ora mangia
Chi addummanna nun sbaglia
Chi allecca si mena e arriva andò volu
Chi bbenu ti volu, appriessu ti venu
Chi bellu volu parè, guai e penu àdda pati
Chi camina ririttu camba affittu, lu stumbariellu camba bunariellu
Chi capisci patisci e chi patisci capisci
Chi cchiù avu cchiù bbolu
Chi chiangi e chi riri
Chi chiangi fottu a chi riri
Chi chiangi nun moru
Chi chiangi sembu, moru; chi riri camba ciend'anni
Chi chiangi ti faci, benu ti volu

Chi cummanna fà leggi
Chi cummanna nun si nfonnu quannu chiovu
Chi è cundendu è curnutu
Chi è fessa, si staci a la casa
Chi è liendu a mangià è liendu puru a fatià
Chi fabbruca e sfabbruca nun perdu mai tiambu
Chi faci li cundi senza l'ostu faci li cundi cu la mortu
Chi faci na mortu sanda, nun faci jastumà né lu coru né la panza
Chi faci 'na vota, faci sembu
Chi fatia mangia, chi nun fatia mangia e bevu
Chi fatia spetta premiu
Chi fila secca, chi cucina allecca
Chi guarda 'nderra nun beru la via
Chi ha cambatu, chi ha liettu e chi ha bunnutu potu rì buciù ca è crurutu
Chi lassa la via vecchia cu la nova, sapu che lassa ma nun sapu che trova
Chi malu fa malu aspetta
Chi malu faci, malu penza
Chi maneia pisi e vulanza, 'mbaravisu nun ngi trasi
Chi mangia a ddui vuccuni s'affoca
Chi mangia e nun bevu mai saziu si veru
Chi mangia ra sulu s'affoca
Chi monna abbonna
Chi moru cu li fungi, cchiù fessa chi lu chiangi
Chi nasci fioru nun moru spina
Chi nasci quadru nun po' murì tunnu
Chi ni tenu ciendi r' alloca e chi ni tenu unu l' affoca
Chi nu lu cunzuma nun nzi l'accatta lu cauzonu nuovu
Chi nun accatta e nun bennu nun 'nghiana e nun scennu
Chi nun frabbuca e nun marita, li guai ri la vita nun ru sapu mica
Chi nun guarda ru picciulu, nun guarda mangu ru gruossu
Chi nun prumettu e nun dà, nun trova figlia ra marità
Chi nun sa nun creru
Chi nun sendu apri la vocca, chi si la cosu apri lu culu
Chi nun si mandenu, cari
Chi nun tenu forza, arma 'ngegnu
Chi nun tenu guai e si ru va truvannu viatu a Ddiu chi ngi ru manna
Chi parti com' a nu razzu arriva sembu com'a nu cazzu
Chi passa e nun saluta ogni passu na caruta
Chi prima vaci a lu mulinu maciuna
Chi prumettu e nun rà nun trova figlia ra mmarità
Chi ri speranza cambia respiratu moru
Chi rici li cazzi sua a la chiazza: chi si ni riri e chi si ni strazza
Chi riri chiangi e chi chiangi nun riri
Chi riri oi chiangi crai, oi a me e rimani a tte
Chi rombu paga e chi guasta acconza
Chi rusponnu è stutu
Chi sapu filà, fila puru cu lu vettu
Chi sarruca ru granu ri jnnaru enghi lu farunaru; chi sarruca ri marzu enghi ru tazzu; chi sarruca r' abbrilu enghi nu varrilu
Chi s'avanda ra sulu nun bali nu fasulu
Chi s'aza ri matina s'abbusca nù carlinu, chi s'aza a miezz' juornu s'abbusca nu cuornu
Chi s'azzezza ngimm'a doi seggiu s'azzezza nderra
Chi semmuna cu l'assuttu, accogli tuttu
Chi semmuna rustucciu e mbrena femmuna vecchia, perdu la sumenda
Chi semmuna spinu nun adda ì scavuzu
Chi servu a signuri 'mbagliaru moru

Chi sfottu resta sfuttutu
Chi si aza prima a la matina, si vestu
Chi si corca cu ru criaturu a la matina si trova cacatu
Chi si corca cu ru gaddrinu canda nziemi a lu gaddru
Chi si faci li cazzi sua cambia ciend'anni
Chi si faci pecura, lu lupu si lu mangia
Chi si guarda li puorci sua nun è chiamatu purcaru
Chi si 'mbaccia resta 'mbacciatu
Chi si 'ndrica resta 'ndricatu
Chi si scorda ca tenu rui pieri e nun 'ngi camina, nun si scorda ca tenu na capu
Chi si scorda ri la mazza nun è zuoppu
Chi si sposa ind'a lu paesu sua, vevu ind'a lu cristallu; chi si sposa a lu paesu furastieru, vevu ind'a lu ciciunu
Chi sparti avu la megli parti
Chi sputa a l'aria mmocca li torna
Chi sputa a li cristiani faci la mortu ri li cani; chi sputa a li piccirilli faci la mortu ri li grilli
Chi staci bbuonu nun creru a nisciuni
Chi stureia trova, chi tratta 'mbara
Chi tardu arriva malu alloggia
Chi tenu facci si 'mmarita e chi no resta vecchia zita
Chi tenu la facci com'a lu culu tenu lu culu com'a la facci
Chi tenu lengua va in Sardegna
Chi tenu mala capu adda tunè buoni pieri; chi tenu mali pieri adda tunè bona capu
Chi tenu mamma chi nun chiangi
Chi tenu nasu tenu crianza
Chi ti la fa nna vota ti la fa sembu
Chi ti sapu, t'arrobba
Chi ti sputa nmocca nun ti volu malu
Chi ti volu bbenu cchiù ri na mamma, ri coru ti nganna
Chi trova bbuonu ricapitu vaci lu lunnuri e torna lu sabatu
Chi tuneva ru focu cambavu, chi tuneva ru panu murivu
Chi tuttu volu niendi avu
Chi va cu la via liscia trova lu riavulu chi piscia; chi va cu la via 'ndruppucosa trova la Maronna chi cosu
Chi vaci a cacà e nun caca bbuonu, tre bbotu vè e tre bbotu vevu
Chi vaci a lu mulinu àdda 'nvonnu prima ru granu
Chi vaci a lu mulinu si sporca ri farina
Chi vaci cu lu zuoppu si 'mbara a zuppuccà
Chi volu ru malu ri l'ati, ru sua è arretu a la porta
Chi volu tunè lu coru cundendu, queru chi bberu veru e queru chi sendu sendu
Chi volu vè e chi nun bolu manna
Chiangi li muorti e futti a li vivi
Chiù scuru ri la mezzanottu nun po muni
Chiuri la vocca e apri lu culu
Cicci e ciuppuni stipa cu maggiu
Ciccu cu lu suonnu purdivu la pizza
Cielu russia terra 'nfossa
Ciendi cappotti accirunu nu ciucciu
Ciendi picca fannu assai
Ciendi rucati ri raggia nun levanu tre calli ri riebbiti
Cittu e parla
Ciucciu malu carusatu, ottu iuorni è apparatu
Ciucciu manzu, tutti lu mondanu
Ciucciu ri galandomu 'ncasa ri villanu moru
Com'è l'auciellu si faci lu niru
Comu catarineia accusi nataleia

Comu si cambia accussì si moru
Corcati priestu e azati a matinu si vu fottu a lu vicinu
Coru ngannatoru anumu peccatoru
Costa cchiù lu cupierchiu ca la ciucculatera
Cu crai si stipa ru panu no la fatia
Cu la festa ri Sandu Martinu apri la vottu e prova lu vinu
Cu la rrobba ri l'ati nun t'arrucchisci
Cu li sordi ru panu sciputu arruvenda salitu
Cu lu rugnusu mangia e bivi ma nun ngi rormu
Cu na manu si rà, cu l'ata si piglia
Cu na pertica nun facivi nu rucatu ri rannu
Cu n'aciunu ri salu, iamu a Lavianu
Cu Sanda Lucia lu friddu è cu la via
Cu schattamiendu ri marzu tuttu ru pecuru tengu a lu iazzu
Cu zuoppu nun cammunà, cu cacagliusu nun ngi candà
Cucina senza salu, crurenza senza panu, candina senza vinu, è nu bruttu ristinu
Cuntadinu, scarpu grossu e ciuruviellu finu
Curnutu e mazziatu puru
Curtu e malu cavatu
Ddiu ti ni scanza ra li signalati mei
Ddiu ti ni scanza ra na vascia caruta
Ddiu ti ni scanza ri lu solu ri marzu e di na femmina fuiuta e po turnata
Ddiu veru e pruveru

D-E

Dicembu abbabbucatu, raccoltu assicuratu
Dicembu ti ru leva e giugnu ti ru dà
Diu ti ni libbera ra puzzienti arrucuti e ra signuri appuzzunduti
E' assutu miercuri miezz'a la settimana
E' fattu com'a lu cavallu ri carrozza: bona giuvindù e mala vicchiaia
E' la ritta e è lu veru
E' megli a ghj andò lu patutu ca andò lu saputu
E' megli a grattà ca a sendu pruritu
E' megli ca mammata nun t'avessu ca lu solu ri marzu ti cucessu
E' megli n'uovu oi ca na gallina crai
E' megli nu turcu vivu ca nu preutu muortu
E mò venu Rosa ra l'acqua!
E' muortu lu figliulu e nun simu cchiù cumbari
Eruva moscia, tutti s'annettanu

F

Fa comu t'è fattu ca nun è puccatu
Fa' fessa e cundendu
Fa' malu e penza, fà benu e scorda
Faci cchiù la sacca ca lu saccu
Faci lu fessa cu nun j a la guerra
Faciti la limosina a Runatu ca la mortu l'ha 'ngannatu
Fai lu nurucu a lu fasulu
Fatia comu si nun murissi mai, adora Ddiu comu si murissi crai
Femmuna barbata sembu piaciuta
Femmuna corta e terra nghiana nun arrivi mai
Femmuna erta cu cogli ru ficu, femmuna vasci cu maritu
Femmunu senza figli: né cu panu né pu cunzigli
Fessa chi chiangi lu muortu accisu
Figli picciuli guai picciuli, figli gruossi guai gruossi
Figliu ri gatta angappa surici
Finita la musica nun s'abballa cchiù
Fratì e soru so' curtielli e li pariendi so' sirpiendi
Fumatari, iucaturi e ngappaucielli fannu li figli puvurielli
Furbaru è malirittu, marzu è cruru fin'a l'uossu
Furbaru: curtu e amaru
Futti ru panu a casuta e li iuorni a Ddiu

G

Gatta mia nun j a ru lardu
Gatta 'ngarnata a lu lucignu nun si cura ca si coci r'ogna
Gendu allegra Ddiu l'aiuta
Gendu ri foru cambana ri leuna, gendu ri voscu chiamala a jschi
Giugnu cirasuolu, lugliu mutugnulu
Giugnu fauci 'mbugnu
Giugnu, fuocu cu lu munnu
Guai a quera casa andò la gaddrina canda e lu gaddru taci
Guai fattu rimmeriu aspetta
Guardati ra chi ti sagli 'ngielu e accovati arretu a chi ti mena 'nderra
Guardati: ra na puttana nò, ra na bizzoca sì
'I nun tuneva voglia ri mi marità ma mangu nisciuni s'è prisindatu
'I vengu ra lu muortu e tu rici ca è bbivu?

I-J

Indu a lu saccu 'nge à guardà 'nfunnu
Ivunu cu lu trainu e turnavunu a l'apperu
Jennuri, figli e nuputi: queru chi è fattu è tuttu purdutu
Jinnaru è fidelu: com'a la matina accussì a la sera
Jinnaru siccu, massariu riccu
Jinnaru: miezzu roci e miezzu amaru

L

L'ucchi ri lu patronu 'ngrassanu lu cavallu
La bbona tutti la toccanu e nisciuni la piglia
La cambana vaci e benu
La capu è na sfoglia ri ciupoddra
La carrozza è di chi la tira, lu voiu ri chi lu pongi e la pecura ri chi la mongi
La cera cunzuma e la purgissionu nun camina
La fama caccia lu lupu ra lu voscu
La fama faci mangià puru li pischuni
La fatia ri ru festu né ti cavuza né ti vestu
La fatia si chiama fata ma a me mi fetu
La fatia si era bbona la facevanu puru li cani
La femmuna è com'a na cambana, si nun la tuculiei nun sona
La femmuna è com'a na castagna, bella ra foru e indu la magagna
La furia ri la sera stipala cu la matina
La gaddrina si spenna roppu morta
La gatta a la rispenza comu faci accussì la penza
La gatta cu j ri pressa feci li figli cicati
La gatta t'arrobba puru quannu t'alliscia
La lingua chi nun si movu schatta 'nguorpu
La lingua nun tenu l'uossu ma rombu lu suossu
La leuna bona si veru ra lu fumu
La luna ri Jinnaru è cchiù lucenda, lu solu ri Lugliu è cchiù cucendu
La mala crianza venu ra la troppu caniscenza
La mala sciorta la porta lu viendu
La mazza ri Sandu Nicola chi la porta quiru la prova
La mortu è arretu a la porta
La mortu nun guarda 'nfacci a nisciuni
La mortu: chi guasta e chi acconza
La panza è di pullecchia: cchiù ngi mitti, cchiù si stunnecchia
La prima acqua r'Austu vienu è a Nuscu
La razza nun si perdu
La rrobba ri l'ati caccia la tua foru
La sapu longa chi tenu la lingua longa
La superbia ni veru ra la troppu caniscenza
La trippa è di pullecchia: cchiù ngi mitti cchiù si stunnecchia
La vecchia nun buleva muri ca s'aveva firni ri mbarà
La vita è a manucu ri putaturu: oi 'ngulu a te e crai puru
La vocca è com'a na furnaci: cchiù ngi mitti e cchiù ngi ni vaci

La voiura tuttu ru bbiechciu scoiura
L'accetta ri lu fessa nun sai quandu taglia
L'acqua fa ru bbenu e lu solu ru mandenu
L'acqua trovula vaci annanzi e quera chiara vaci appriessu
L'acqua vaci a la punnenza e l'ammoru andò è la speranza
L'anni passanu, loru cresciunu, nui calamu e la mortu venu
L'anuma a Ddiu e la robba a chi tocca
L'ati fannu li fatti e Filumena porta la nommuna
Leuna ri capu, femmuna ri culu
Li ciucci sciarranu e li varrili 'ngi vannu cu ssotta
Li fessa vattunu e li bbuoni abbuschanu
Li figli: è megli a cresci puorci, almenu t alliechi lu mussu
Li guai ri la pignata ru sapu la cucchiara
Li nnammurati songu com'a li piatti: unu ni rumbi, ciendi n'accatti
Li pariendi so' com'a li stuvali: cchiù so' strindi e cchiù ti fannu malu
Li rinari ri l'ati si musuranu cu la pala
Li sfuttuti puru 'mbaravisu vannu
Li sordi arrucchisciunu lu puzzendu
Li sordi fannu vurè puru a li cicati
Li sordi ri lu carrucchiaru si ru fottu lu sciambagnonu
Li sordi si fannu o cu n'apertura ri cascia o cu n'apertura ri cosciu
Liettu strittu corcati mmiezzu
L'ommu fa ru bbenu e la femmina ru mmandenu
L'omu chi sparagna quannu è bbiechciu nun nzi lagna
L'omu moru ri fama lu canu no
L'omu si sposa quannu volu e la femmuna quannu trova
Lu canu attaccatu nun mozzuca
Lu canu mozzuca sembu lu strazzatu
Lu cavallu cauciatoru è cchiù queru c'avu, ca queru chi daci
Lu citrulu vaci sembu 'ngulu a l'urtulanu
Lu ciucciu cari 'ngimm'a la via bbona
Lu ciucciu porta la paglia e lu ciucciu si l'ammaglia
Lu craponu chiama curnutu lu voiu
Lu cuculu jesci e pasci, l'auciellu s'ammasona
Lu culu l'arrobba la cammisa
Lu cuoruvu vaci niuru cu li fatti ri l'ati
Lu fasulu nasci sulu
Lu fegatu 'nghiana e lu purmonu scennu
Lu fessa moru accisu
Lu gabbu cogli e la jastema no
Lu guaiu è ri chi tenu la nommuna
Lu liettu si chiama rota: si nun duormi t'arrupuosi
Lu lupu perdu lu pilu ma no lu vizio
Lu malu maritu lu puorti 'mbrazza, la malu miglieru la puorti nguollu
Lu mariolu soccuta lu sbirru
Lu mierucu cura e l'eruva sana
Lu mierucu piatusu faci fà la chiaga virmicosa
Lu mutu lu capisci la mamma
Lu 'nduoppu faci l'omu mariolu e la femmuna puttana
Lu pacciu fui e la casa resta
Lu parendu è a quannu lu viri, lu vicinu è a ogni matinu
Lu Pataternu manna li vuscuotti a chi nun tenu riendi
Lu peggju surdu è quiru chi nun bolu sendu
Lu peru è cchiù curtu ri la coscia
Lu pignataru mettu lu manucu andò volu
Lu puorcu cu fa bbenu moru accisu

Lu puorcu pulitu nun ngrassa mai
Lu puorcu si sonna sembu ru cerzu
Lu riavulu ru faci fà e lu riavulu ru fà truvà
Lu riccu quannu volu, lu povuru quannu potu
Lu ruttu porta lu sanu
Lu sanu nun creru a lu malatu
Lu saziu nun creru a lu riunu
Lu sfiziu ri lu ciucciu è la gramegna
Lu surdatu andò vaci faci capanna
Lu surdu cu annasulà e lu cicatu cu spià
Lu tirchiu perdu l'onza cu li rinari
Lu vinu bbuonu si vennu senza frasca
Lu vinu ra lu situ e la femmuna ra la casata
Lu vuciàrdù àdda tunè bbona mendu
Lu zappatoru nun vaci a zappà senza la zappa
L'occhi ri lu patronu 'ngrassa lu cavallu
L'ossu viecchiu acconza la pignata

M

Ma comu s'è curiusu: n'occhi apiertu e n'atu chiusu
Maggiu urtulanu: vinniti li vuoi e accattati ru granu
Maggiu: chi nun mangia tre bbotu arraggia
Malu a chi cari e cerca aiutu
Malu nun fà, paura nun avè
Manga sembu nu sordu cu fa na lira
Mangiannu mangiannu venu la fama
Marzu pacceia, abbrilu abbrileia
Marzu siccu: massariu riccu ri pecoru, no ri granu
Mazzu e panellu fannu li figli belli; panellu senza mazzu fannu li figli pacci
'Mbarati l'artu e mittila ra partu
'Mbresta panu a cchi tenu farina
Mè mè, vota lu bbroru ca s'abbrucia
Megli a grattà ca a sendu pruritu
Megli a murì ca a malu cambà
Megli a murì ca a patì
Megli arrussi ca mballiri
Megli curnutu ca malu sundutu
Megli nu figliu ca na malatia
Megli nu malu matinu ca nu malu vicinu
Megli sulu ca malu accumbagnatu
Mena panu a li cani anzì chi passi li casali
Mercandi e puorci si pesanu roppu muorti
Mi pari la scrofa ri Gistonu e la vacca ri Giancola
Mi rici a chi si figliu e ti ricu a chi rasummigli
Mittiti cu chi è megli ri te e falli ru spesu
Mò ca è muortu lu figliulu nun simu cchiù cumbari
Mò puru li pulici tienunu la tossa
Monaci, priuoti e cani sembu cu nu palu mmanu
Mussu ri canu, cora ri serpu e culu ri femmuna nun nfocanu mai

N

Na botta a lu chirchiu e n'ata a lu tumbagnu
Na facci sporca 'nghiacca ru pulitu
Na femmuna e na papara ruvutavunu nu paesu
Na mamma cresci ciendi figli, ciendi figli nun cresciunu na mamma
Na manu lava l'ata
Na manu nun si lava ra sola
Na vota si 'mbunnivu Cola
Na vota sola si cambia
Nasu ri canu, carcagnu ri preutu e culu ri femmuna so' sembu iulati
Natalu cu lu solu e Pasqua cu lu ciupponu
Natalu iulatu, addiu ru summunatu
'Ndramendi lu mierucu stureia, lu malatu moru
'Nduppamiendu, giuvamiendu
Nevu ri marzu: cari la sera e a la matina si squaglia
'Nghiuriti ru scrofu ca aggi cacciatu li guerri
Niendi 'nfoca chiù ri lu tuzzonu tua
Niendi si fa cu niendi
Nisciuna puvurtà è senza rufietti
Nisciuni nasci 'mbaratu
Nu canu si mangia l'uossu e si sendu fama, puru la carnu
Nu cicatu veru cu l'uocchi apierti
Nu filu nun 'nfaci na tela
Nu pacciu cu casa e nu fessa cu paiesu
Nu pilu ri cionna tira cchiù ri nu carru ri vuoi
Nu vuciardu fui menu ri nu zuoppu
Nun conda che sai, conda che fai
Nun dà quattu si nu lu tieni ind'a lu piattu
Nun fà a Natalu queru chi si faci a Pascha
Nun fà lu pirutu chiù gruossu ri lu culu
Nun fà malu a li monaci ca San Frangiscu si ni paga
Nun 'ng'è peggju ca avè tuortu
Nun 'ngreru a solu ri viernu e nuvulu ri stata e a femmuna fuiuta e po turnata
Nun sapu tuné tre ciciri 'nmocca
Nun si bbuonu mangu cu j appriessu a la purgissionu
Nun tenu mangu l'uocchi cu chiangi
Nun ti firà a solu ri vurnata, a femmuna fuiuta e po turnata
Nun ti firà mangu ri la migliera tua
Nun ti firà ri capu calatu
Nun ti mangià quand'hai e nun dà quandu sai
Nun vutà lu culu a chi ti stennu la manu ca si no ti lu secca
Nun si bbuonu cu lu rre, nun si bbuonu mangu pu mme

O

Ogni carnu mangia, ogni fungu lassa
Ogni cosa a tiambu sua
Ogni leuna caccia ru fuluniu sua
Ogni preta aza muru
Ogni scarpa arruvenda scarponu
Ogni spica trova la fauci sua
Ogni uffiziu raci nu paru ri scarpu
Ognunu addà patì nu guaiu: o figli picciusi o vicini miriusi
Ognunu adda punzà a li cazzi sua
Ognunu s'adda chiangi li guai sua
Ognunu s'aiuta comu potu
Ognunu tenu li cazzi sua cu la capu
Ognunu tira l'acqua a lu mulinu sua
Oì sai che ti mangi, crai no
Omu 'nzuratu omu 'nguaiatu; omu sbarbatu omu scritiriatu
Omu senza casa, famiglia scumbagnata
Omu senza culoru: o fauzu o traritoru

P

Pasqua Pufania tuttu ru festu porta via.
Passa l'Angiulu e rici "ammenn"
Passa lu groiu e ammunazza lu voiu
Pasta e ciciri: lambi e truoni
Pasta ri rustucciu e carnu ri puorcu, 'nfoca e mena 'nguorpu
Patru e patronu vuonnu sembu raggionu
Pazzeia cu li fandi ma lassa stà li Sandi
Pigliati lu iuornu bbuonu quannu venu, ca lu malamendu nun manga mai
Pili russi e cavalli stilliati: quannu nasciunu li tagli la capu
Pizzuli e basi nun fannu purtosa
Priestu patru, ca ru pecuru passanu
Prima accumingi prima firnisci
Prima penza e po parla
Prim'acqua r'austu viernu a Nuscu
Prim'annu spusatu o malatu o carciratu
Pu canosci l'omu te ha mangià nnu saccu ri salu
Pu Sandu Simonu lu gaddru si faci caponu
Pulenda: prima t'abbotta e po t'allenda
Punendu porta la voiura a mendu
Puozzi fiurì andó mitti li pieri
Puozzi murì cu scangiu
Purtanu ru salu a Saliernu
Puru li pulici tienunu la tossa
Puru lu preutu nun 'ngi 'ngogli a la preruca
Puru ru mura tienunu l'aurecchiu
Puru Sand'Amatu canosci ru ficu maturu

Q

Quand'anni tenu? Ra lu iurnu chi scangiavu 'nzin'a mó
Quand'è fessa l'omu: avu tuortu e bbolu raggionu
Quand'è luongu tand'è fessa
Quannu a innaru faci la nevu a furbaru ruormi
Quannu a nuvembriu lu vinu nunè mustu ru castagnu so' lessu e arrustu
Quannu allamba scamba, quannu trona chiovu
Quannu arriva Sandu Climendu gia viernu ha mistu lu rendu
Quannu chiami lu Signoru nun alluccà
Quannu chiovu mitti l'acqua a ru gaddrinu?
Quannu chiovu 'nderra chiava
Quannu criri ca la rota gira cu tte gira a la storta
Quannu ddui si vuonnu, ciendi nun 'ngi puonnu
Quannu Diu t'ha mistu 'ngoppa a su scalinu, là e a stà
Quannu è festa è festa, spacca n'ata pummarola
Quannu hè passatu quarand'anni, si e nun si; quannu hè passatu cinguand'anni va ti ietta a maru cu tutti li panni
Quannu ind'a na casa 'ngi staci nu preutu, si mangia, si vevu e si rormu
Quannu jocca a innaru vai bbuonu cu lu granaru
Quannu jocca e tira viendu cacciatoru stattijindu
Quannu jocca finu finu faci friddu a ru signurinu; quannu jocca a pambanuni faci friddu a li guagliuni; quannu jocca a pambanellu faci friddu a ru guagliuttellu
Quannu la cavarara vullu, cala li maccaruni
Quannu la femmuna lu culu l'abballa si nun è puttana riavulu falla
Quannu la femmuna vota lu culu, la gatta s'allecca lu mussu
Quannu la gatta gira lu culu a ru fuocu, jocca
Quannu la gatta nun ng'è li surici abballanu
Quannu la gatta nun po arruvà a ru lardu rici ca è di rangiutu
Quannu la miseria trasi ra la porta, l'amoru essu ra la funesta
Quannu la panza tua è chiena, lu populu è saziu
Quannu l'omu è cacciatoru la femmuna è curnuta
Quannu lu ciucciu fatia li cari la cora
Quannu lu culu puruteja lu mierucu si gratta la panza
Quannu lu culu tira viendu lu mierucu nun s'abbushca niendi
Quannu lu mariuolu nun t'arrobba, la casa ti ru torna
Quannu lu nuschesu ha dittu "inu"
Quannu lu picciulu parla, lu gruossu ha parlatu
Quannu l'uva è janga lu vinu nun essu niuru
Quannu mamma m'adda vatti tarandella nzin'a juornu
Quannu morunu li masti si sfonna la fursola
Quannu na cosa la sannu a tre la sapu puru lu re e chi nun la caca oi la caca crai
Quannu na sogra storci lu mussu, mittingi lu culu mmussu
Quannu 'ng'è la grassa lu puorcu nun 'ngrassa
Quannu 'ng'è ra mangià, mangia; quannu 'ng'è ra fatià, fatia
Quannu nuomini lu riavulu essunu ru corna
Quannu ru fuocu furgeja, jocca
Quannu s'accocchia la mamma cu la figlia, la nora si n'adda fu a la chiana ri ciendi miglia
Quannu sciarranu ru guajassu, si scummoglianu ru matassu
Quannu si mangia 'ngi si piglia cu la mortu: statt'accortu!
Quannu si moru si firnisci ri pat
Quannu si muortu, indu nun ti lassanu
Quannu si 'ngimma, guarda abbasci
Quannu siendi na cambana e nun siendi puru l'ata, siendi la musica ma nun sai che sona

Quannu sta bbuonu Roccu sta bbona tutta la Rocca
Quannu t'hannu purmissu lu purciellu fuj subbutu cu lu funiciellu
Quannu ti criri ca moru la pecura, moru l'aiunu
Quannu tuocchi la nevu si squaglia
Quannu unu esci pacciu è mmiezzu si nun è tuttu
Quannu venu lu iuornu bbuonu pigliatellu, ca lu malamendu nun manga mai
Quannu viri mangià azzeccati, quannu viri mazzatu fui
Quannu viri ru fuocu a ru casu ri l'ati, nun fa mangà l'acqua a casuta
Quannu viru ru fuocu a ru casu ri l'ati, fui cu l'acqua fresca a casuta
Quattu aprilandi juorni quaranda
Queru ca 'ngi ha ristinatu nun 'ngi manga
Queru ca 'ngi mitti, 'ngi truovi
Queru ca si fa si sapu
Queru chi rai, torna
Questa è la croci chi Ddiu m'ha datu: la zappa 'mmanu e la connula 'ngapu
Quiru ti cavuza e ti vestu
Quissu è nu ciucciu annistatu a borpa

R

Ra chi nun tenu figli nun 'ngi ì nè cu rrobba nè cu cunzigli
R'abbrilu: ogni stizza nu varrilu
Rammi rui sordi ri lupini
Riavulu com'aviva nasci: n'anga erta e n'ata vasci
Riavulu comu s'è curiusu: n'uocchi apiertu e n'atu chiusu
Rimmi cu cchi vai e ti ricu quand'hai
Rinari ri l'ati, forza vacanda
Rissu la pica: "Che mal'artu la fatica!" Ruspunnivu lu picazzu: "Si nun fat j ti mangi stu cazzu!"
Rissu la vecchia: "Cittu! Viernu è a fi chi faci"; ruspunnivu lu ciucciu: "Viernu è finu a lu rustucciu!"
Rissu lu pappuciu a la noci: "Rammi tiembu ca ti spurtosu
Robba ri mangiatoriu nun si porta a cunfussoriu
Roppu arsu Sanda Chiara, ru purti ri fierru
Rosa vaci a l'acqua e si ruposa
Ru buc u songu com'a li zuoppi, si verunu a luongu
Ru chiacchiaru si ru porta lu viendu e li pischuni nu ru movu mangu lu Signoru
Ru corna ri li signuri só di fica, queru ri li zappaturi só di nuci
Ru corna ri ru baccu só com'a la capu ri na femmuna: tostu, stortu e bacandu
Ru femmunu nun si corcano cu lu ciucciu ca si strazzanu ru lunzola
Ru iangu e ru russu venu ra lu mussu
Ru supierchiu rombu lu cupierchiu
Rui miezzi, accocchianu nu sanu
Rui paravisi nun si puonnu goru

S

Sacci candà ma nun sacci canzuni, bonu mi sannu li maccaruni
Saccu vacandu nun si mandenu 'mbalatu
San Giuseppu s'adda fa la barba
Sanda Lucia cu Natalu na ruzzina
Sanda Lucia e Natalu tririci juorni avu, si megli ru cundavi rurici ni trovavi
Sanda Luciella o acqua o nivicella
Sand'Amatu: castagna 'ngrata
Sand'Anduonu: mascharu e sonu
Sand'Anduonu: ogni gaddrina torna l'uovu
Sandi Simonu e Giura: la nevu cu ru mmura
Sandi Simonu e Giura: ogni carnu si magliuca
Sandu Vitu è assutu prima ri Cristu
Sandu Vitu, arraggia!
Scapula li vuoi e 'mbrestami la purtucara
Scarti frusciu e pigli primera
Sciacqua Rosa e bbivi Gnesu
Scopa la casa ca nun sai chi trasi e fa lu liettu ca nun sai chi aspienti
Scostati fursola ca mi tingi
S'è mistu la lima cu la raspa
Senza lu fessa nun riri lu bbonu
Senza sordi nun si canda messa
Si chù brutta tu ca la fama
Si cumbini sembu guai, chiangi oi, crai e puscrai
Si è ri razza, torna a lu jazzu
Si furbaru r'avessu tutti, facessu julà lu vinu ind'a lu vottu
Si furbaru ru bbolu fa lu puorcu ri 'ngrassu fa ruvutà
Si furbaru si 'ngricca lu cappiellu' nguorpu a la vacca moru lu vitiellu
Si furbaru si smersa lu cappiellu moru la vacca e puru lu vitiellu
Si furbaru volu fà, a la zita fa 'mbuttulià
Signoru mai peggioru, rissu quiru chi si ni jeva cu l'acqua n'abbasci
Si ind'a lu mesu ri vindottu, cavuru è lu solu, roci la sera, mandieniti angora lu cappottu ca nun è
angora primavera
Si jeri bbonu, avivi fattu lu surdatu
Si la femmuna volu filà, fila lu spruocculu
Si l'aucielli canuscessunu ru granu, a la Puglia nun si mutessu
Si lu giovunu sapessu e lu viecchiu putessu ogni cosa si facessu
Si lu mariuolu nun t'arrobba la casa ti ru torna
Si lu mierucu t'acciri, t'avu uppulatu la vocca
Si marzu nun marzeia, giugnu nun 'nfusteia
Si nun ghischi nun ti resta mangu na sunata
Si nun 'ngi criri mó 'ngi criri appriessu
Si pozza trovà panu e no saluta
Si rici lu puccatu e no lu puccatoru
Si rispetta lu canu cu lu patronu
Si ru ddicu a tte, mi ru scordu ì
Si sai che a rà, parli; si sai andó e a ì, vai
Si sapu andó si nasci, nun si sapu andó si moru
Si sapu queru chi si volu
Si vu canosci lu fessa mittilu 'ngannulieru
Si vu 'n vità l'amici, carnu ri scrofa e leuna ri ficu
Si vuoi appuzzuntà mitti l'opra e nun 'ngi ì

Solu ri marzu: li vuoi a lu jazzu
Solu ri viernu e puttanu ri Saliernu
Sott'a la nevu panu, sott'a l'acqua fama
Sparti rucchezza e arruvenda puvurtà
Staci cu dui pieri ind'a na scarpa
Stipati lu piru cu quannu siendi seta
Sulu lu curnutu nu ru sapu
Suonnu tira suonnu

T

Tanda votu vai a l'acqua a nzi chi rumbi la quartara
Tandu vaci la gatta a lu lucignu a nzi chi si coci r'ognu
Tandu vali n'acqua ri maggiu e r'abbrilu quandu vali nu carru cu ru bbutti r'oru e chi lu tira
Tanni parli tu quannu pescia la gaddrina
Tannu la mamma stà cundenda quannu la figlia chiangi e nu la sendu
Tannu si chiamata Ronna Bella quannu tieni la ricotta a la fuscella
Tannu si chiangi ru bbenu quannu si perdu
Tannu t'adduoni che ti manga quannu nu ru ttieni
Tannu va bbuonu lu puvuriellu quannu si metu cu lu zucculiellu
Terra a spassu, nun paga patronu
Ti rannu nu irutu e ti pigli tutta la manu
Tiembu ri mustu, fa lu pirutu iustu e si lu sai fà, lu pavimendu adda cutulià
Tira liendu nun bolu tirà e fiacconu si mena nderra
Tratta cu chi è megli ri te e falli ru spesu
Tre bbotu l'omu esci pacciu: criaturu, cinguanda e bbiocchiu
Tre cosu nguaijanu l'omu: la femmuna, lu iuocu e la candina (e l'anni chi passanu)
Tre cosu tienunu lu munnu: arcu tunnu, pundella tesa e femmuna stesa
Tre pretu tandu so', tre sacchi tandu so'
Tre so' li putiendi: lu Papa, lu rre e chi nun tenu niendi
Tre tuzzuni, attizza attizza, nun riesciunu a coci na pizza
Tu ari o pasci li vuoi?
Tu si sandu ind'a la ghiesia e riavulu ind'a la casa
Tuozzi l'uovu cu la preta
Tutti li Sandi nevu cu li cambi, cu li muorti nevu ind'a l'uorti
Tuttu si potu quannu si volu

U-V-Z

Uocchi chi nun berunu coru chi nun disidera
Uomini ri sapatu e vuoi ri lunnurì
Uomini ri vinu ciendi a carlinu
Uomini senza figli nun ngi ì né cu ppanu né cu cunzigli
Vacca pasci e cambana sona
Vaci truvannu la vottu chiena e la miglieru mbriaca
Vali chiù nu sfiziu ca ciendi rucati
Vali chiù nu turcu vivu ca nu preutu muortu
Vatti lu fierru quannu è cavuru
Vavattennu mó, jappuca jappuca, ca puru Sand'Amatu s'è scurdatu ri li puvurielli
Viat'a chi si cundenda
Vicinu a lu palu bbuonu 'ngi volu la vita bbona
Viendu ri luvandina: 'nghiuri leuna e farina
Viendu ri punendu porta la voiura a mendu
Viernu si nunn'è capu è cora; la cora è chiù mala a scurcià
Vinu russy sangu russy
Volu 'mbarà a mastu chiuovu ri fa lu spau
Votta la preta e accova la manu
Vrazzu 'nganna, peru a liettu
Vruocculi, figli e fogliu
Vruocculi, zuocculi e prurucaturi roppu Pasqua nun condanu cchiù
Vuti a Sandi e purmessu a criaturu nun fa
Zoppuca oj, zoppuca crai, zoppuca a nzi chi sgravi